

## **Gemeindeverordnung**

### **Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen**

im Sinne des L.G. vom 17.02.2000, Nr. 7 und des D.L.H. Nr. 39 vom 30.10.2000

#### **Artikel 1**

##### **Regelung**

1. Die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen in der Gemeinde Andrian wird durch die einschlägigen Gesetze und Bestimmungen sowie durch diese Verordnung geregelt.

#### **Artikel 2**

##### **Flächen und Standplätze**

1. Der Markt findet jeden zweiten und vierten Donnerstag im Monat in Andrian am St.Urban-Platz in Übereinstimmung mit dem Lageplan statt, welcher dieser Verordnung beigelegt ist.
2. Es werden fünf Standplätze in folgendem Ausmaße festgelegt:
  - Höchstlänge: 6m;
  - Höchstbreite: 3m;
  - plus die Fläche für das Abstellen des Fahrzeuges.
3. Die Standplätze werden in folgende Warenspektoren unterteilt:
  - ein Standplatz für Lebensmittel;
  - drei Standplätze für Waren, die nicht zum Lebensmittelbereich gehören;
  - ein Standplatz, welche den Bauern vorbehalten bleibt.

#### **Artikel 3**

##### **Kriterien für die Zuweisung der Standplätze**

1. Für die definitive oder provisorische

## **Regolamento**

### **Esercizio del commercio su aree pubbliche**

ai sensi della L.P. 17.02.2000, n. 7 e del D.P.G.P. 30.10.2000, n. 39

#### **Articolo 1**

##### **Disciplina**

1. L'esercizio del commercio su aree pubbliche nel Comune di Andriano, oltre che dalle leggi e disposizioni in materia, é disciplinato dal presente regolamento.

#### **Articolo 2**

##### **Aree posteggi**

1. 1. Il mercato ha luogo ogni secondo e quarto giovedì del mese ad Andriano in piazza S.Urbano, come da planimetria allegata al presente regolamento.
2. Il numero dei posteggi è fissato in cinquei e saranno contenuti nelle seguenti dimensioni:
  - lunghezza massima: 6m;
  - larghezza massima: 3m;
  - piú l'area per il parcheggio dell'autoveicolo.
3. I posteggi sono suddivisi nei seguenti settori merceologici:
  - un posteggi per prodotti alimentari
  - tre posteggi per prodotti non alimentari;
  - un posteggio riservati agli agricoltori.

#### **Articolo 3**

##### **Criteri di assegnazione posteggi**

1. Ai fini dell'assegnazione definitiva o

Zuweisung der Standplätze auf den Flächen laut Art. 2 wird die Rangordnung gemäß folgenden Kriterien erstellt:

- a) Zeitraum seitdem der Antragsteller am betroffenen Ort Handel betreibt: zwei Punkte für jede Teilnahme am Markt oder für die Präsenz bei den zeitweiligen Zuweisungsoperationen;
  - b) Wohnsitz: Es wird folgende Punktezuweisung vorgesehen:  
Wohnsitz in der Gemeinde: 60 Punkte;  
Wohnsitz in der Provinz Bozen: 36 Punkte;  
Wohnsitz in der Provinz Trient: 24 Punkte.
  - c) Spezialisierung nach Warengruppen: Die Genehmigung hat jener Warenspezialisierung zu entsprechen, auf welche sich der zuzuweisende Standplatz bezieht. Ein Vorrecht genießt, wer in diesem Warenaktor die höhere Punktezahl hat.
  - d) Bei Punktegleichheit laut vorhergehenden Bedingungen wird der Standplatz demjenigen zugewiesen, der laut Handelsregister der Handelskammer als erster die Tätigkeit begonnen hat.
2. Für die Zuweisung der den Bauern vorbehaltenen Standplätze wird aufgrund der obgenannten Kriterien eine eigene Rangordnung erstellt.

3. Der Standplatz, den der Inhaber der Bewilligung zeitweilig nicht besetzt, wird laut Rangliste, die gemäß den vorhergehenden Kriterien erstellt worden ist, von Fall zu Fall zugewiesen. Ein Vorrecht genießt, wer in diesem Warenaktor die höhere Punktezahl erreicht. Besitzt kein Antragsteller die geforderte Warenspezialisierung, kann der Standplatz bei Einhaltung der Rangordnung anderen Bewilligungsinhabern zugewiesen werden.

provvisoria dei posteggi nelle aree di cui all'articolo 2, la graduatoria sarà elaborata secondo i seguenti criteri:

- a) Anzianità di frequenza: due punti per ogni giornata di frequenza del mercato o di presenza alle operazioni di assegnazione temporanea; (vengono calcolati i periodi dal 1 gennaio del quinto anno precedente)
  - b) Residenza: si prevede la seguente assegnazione di punteggio:  
residenti nel Comune: 60 punti;  
residenti nella Provincia di Bolzano: 36punti  
residenti nella Provincia di Trento: 24 punti.
  - c) Specializzazione merceologica: L'autorizzazione deve corrispondere alla specializzazione merceologica cui si riferisce il posteggio da assegnare; ha la precedenza chi per quel settore merceologico ha un maggiore punteggio.
  - d) Parità di punteggio: a parità di punteggio sulla base delle altre condizioni é data precedenza a coloro che hanno iniziato prima l'attività, come risulta dal registro delle imprese presso la Camera di Commercio.
2. Ai fini dell'assegnazione dei posteggi riservati ad agricoltori, viene formata una apposita graduatoria, sulla base dei criteri di cui sopra.
3. Il posteggio temporaneamente non occupato dal titolare della concessione é assegnato, di volta in volta, in base alla graduatoria formulata con riferimento ai criteri precitati. Ha la precedenza chi per quel settore merceologico ha il maggior punteggio. Nel caso in cui nessun operatore abbia la specializzazione merceologica richiesta, il posteggio può essere assegnato, nel rispetto della graduatoria, ad altri titolari di autorizzazioni.

4. In den Monaten Dezember, Jänner und Februar ist die Anwesenheit fakultativ. Dies bedeutet, dass die Abwesenheit an diesen Tagen nicht als Unterlassung der Nutzung gilt. Für jede Teilnahme am Markt oder für die Präsenz bei den zeitweiligen Zuweisungsoperationen werden jedoch auch in dieser Zeit die üblichen Punkte vergeben.

#### **Artikel 4**

##### **Gebühr für die Standplatzkonzession**

1. Als Standplatzgebühr ist die Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund im geltenden Ausmaß, sowie ein Beitrag zu den Kosten geschuldet, welche die Verwaltung für die Ausstattung der Marktfläche zu tragen hat.

#### **Artikel 5**

##### **Stundenplan**

1. Die Ausübung des Handels auf öffentlicher Fläche am Wochenmarkt beginnt um 7.00 Uhr. Die Verkaufstätigkeit und die Abräumarbeiten sind innerhalb 14.30 Uhr zu beenden.

2. Der Zutritt zum Markt und das Verlassen desselben, sowie die Besetzung der Standplätze ist wie folgt geregelt:

a) Aufstellung der Stände und Bereitstellung der Waren:

- von 7.00 bis 7.30 Uhr für die Inhaber von Standplätzen;
- von 7.30 bis 8.00 Uhr für die Nichtinhaber von Standplätzen;

b) Abbau der Stände und Räumung der Marktflächen von 12.00 bis 14.30 Uhr.

3. Die Nichtinhaber von Standplätzen haben innerhalb der für die Aufstellung

4. Nei mesi dicembre, gennaio e febbraio la presenza è facoltativa. Ciò significa, che l'assenza in questi giorni non è considerata mancato utilizzo. Per ogni partecipazione al mercato o per la presenza alle temporanee operazioni di assegnazione vengono assegnati anche in questo periodo i punti come al solito.

#### **Articolo 4**

##### **Canone per la concessione del posteggio**

1. Quale canone del posteggio é richiesto il pagamento della tassa di occupazione del suolo pubblico nella misura vigente ed un contributo per le spese sostenute dall'amministrazione ai fini dell'allestimento dell'area di mercato.

#### **Articolo 5**

##### **Orario**

1. L'esercizio del commercio su area pubblica nel mercato settimanale inizia alle ore 7.00. La fine della vendita e le operazioni di sgombero del plateatico devono essere eseguite entro le ore 14.30.

2. L'accesso e l'uscita al mercato nonché l'occupazione dei posteggi sono regolati come segue:

a) allestimento banchi e rifornimento merci:

- dalle ore 7.00 alle ore 7.30 per i titolari di posteggio;
- dalle ore 7.30 alle ore 8.00 per i non titolari di posteggio;

b) smontaggio banchi e sgombero per fine mercato dalle ore 12.00 alle ore 14.30.

3. I non titolari di posteggio dovranno presentarsi agli organi di vigilanza entro

der Stände vorgesehenen Zeitspanne beim zuständigen Personal vorstellig zu werden, um von Fall zu Fall die Zuweisung des Standplatzes zu beantragen.

4. Falls ein Händler aus nachgewiesener Notwendigkeit den Markt vorzeitig verlassen muss, hat er vorher die Bewilligung des zuständigen Personals einzuholen.

### **Artikel 6**

#### **Hygiene- und Sanitätsvorschriften**

1. Die Ausübung des Handels auf öffentlichen Flächen unterliegt der Einhaltung der geltenden Hygiene- und Sanitätsbestimmungen.

### **Artikel 7**

#### **Reinigungsdienst**

1. Der Inhaber des Standplatzes hat besonders dafür Sorge zu tragen, dass die ihm zugewiesene und den Verkaufsstand umgebende Fläche sauber gehalten wird.
2. Für den Abtransport der Abfälle haben die Händler selbst zu sorgen.

### **Artikel 8**

#### **Verbote**

1. Über die bereits bestehenden, den Handel auf öffentlichen Flächen betreffenden Bestimmungen hinaus gelten noch folgende Verbote:
  - a) der Verkauf nach Armlängen und das Verkaufssystem des Straßenhändlers („battitore“);
  - b) der Verkauf von mit entzündbarem Gas gefüllten Luftballons, von Knallkörpern und das Zünden von Feuerwerkskörpern;
  - c) der Gebrauch von Lautsprechern oder ähnlichen Einrichtungen, die die

l'orario previsto per l'installazione dei banchi per chiedere, di volta in volta, l'assegnazione del posteggio.

4. Qualora per comprovata necessità, un commerciante dovesse lasciare l'area di mercato prima dell'orario stabilito, dovrà essere preventivamente autorizzato dagli organi di vigilanza.

### **Articolo 6**

#### **Prescrizioni igienico-sanitari**

1. L'esercizio del commercio su aree pubbliche é soggetto al rispetto delle norme igienico-sanitarie vigenti.

### **Articolo 7**

#### **Nettezza urbana**

1. Il titolare del posteggio dovrà avere particolare cura a tenere costantemente pulita l'area allo stesso assegnata e la zona adiacente il proprio banco di vendita.
2. All'asporto delle immondizie dovranno provvedere i commercianti stessi.

### **Articolo 8**

#### **Divieti**

1. Oltre all'osservanza di tutte le norme connesse con l'esercizio del commercio su aree pubbliche, é assolutamente vietato all'interno del mercato:
  - a) la vendita a braccia ed il sistema di vendita denominato „battitore“;
  - b) la vendita di palloncini gonfiati con gas infiammabile, di petardi e l'accensione di fuochi;
  - c) l'uso di altoparlanti o di altri sistemi che turbino la quiete pubblica o il regolare

öffentliche Ruhe stören und den rechtmäßigen Ablauf des Marktes beeinträchtigen;

d) jede Art von unerlaubter Besetzung von Flächen;

e) der Verkauf oder versuchte Verkauf der Ware außerhalb der zugewiesenen Verkaufsfläche des eigenen Standes.

svolgimento del mercato;

d) l'occupazione, in qualunque modo ed a qualunque titolo, di area non autorizzata;

e) la vendita, o tentata vendita, della propria merce, al di fuori del perimetro del proprio banco.

### **Art. 9**

#### **Inkrafttreten**

1. Diese Verordnung tritt am Tag der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.

### **Art. 9**

#### **Entrata in vigore**

1. Il presente regolamento entra in vigore con l'efficacia della delibera di approvazione.